

# Noterat

## Nytt organ för europeiskt språksamarbete

De nordiska språkvårdarna har samarbetat i ett halvsekel, på senare tid i Nordiska språkrådet och därefter inom språkrådets företrädare Nordiska språksekretariatet. Under de senaste åren har tanken om ett närmare samarbete mellan motsvarande europeiska språkinstitutioner väckts. Den 19–21 juni hölls ett möte i Bryssel, som resulterade i grundandet av en organisation med det engelska namnet European Federation of National Institutes of Language (namnen på andra språk har ännu inte slagits fast). Detta europeiska samarbetsorgan kommer att omfatta språknämnder och nationella språkforskningsinstitut och språkakademier i alla EU-länder. Ett förslag om att Nordiska språkrådet skulle få observatörsstatus röstades tyvärr ner på mötet i Bryssel, men de nordiska språknämnderna har enats om att ta upp frågan till ny prövning så att språknämnderna i nordiska länder utanför EU åtminstone indirekt kunde vara med i samarbetet. I ledningsgruppen för det nya samarbetsorganet sitter bland annat Olle Josephson från Svenska språknämnden i Sverige.

## Birgitta Romppanen jävig?

Språkbruks redaktion har fått en kommentar apropå artikeln om elektroniska ordböcker i förra numret. Där påpekas att artikelförfattaren Birgitta Romppanen själv har medverkat i några av de utvärderade ordböckerna, och att detta borde ha påpekats eftersom det gör henne jävig som bedömare.

I listan över de elektroniska ordböckerna och deras upphovsmän, som publicerades i samband med artikeln, framgår det att Birgitta Romppanen har medverkat i cd-romversionen av Stora finsksvenska ordboken (WSOY). Vi håller med om att detta kunde ha lyfts fram tydligare i till exempel artikelingressen. Vi vill därför så här i efterhand ytterligare informera våra läsare om detta faktum. Det ändrar ändå inte på innehållet i artikeln, som Språkbruks redaktion uppfattar som en fullt adekvat och pålitlig utvärdering av de elektroniska ordböckerna på marknaden, baserad bl.a. på Birgitta Romppanens doktorsavhandling.

*Redaktionen*

### Citat ur Språkbruk 1/1986

Sirkka Sundroos skrev i Språkbruk 1/1986 om likheter mellan finlandssvenskan, danskan och norskan. Här är ett litet utdrag ur den trevliga artikeln.

Förr gick man på Norra Esplanadgatan när man ville väcka uppmärksamhet med sin nyaste hatt och habit, och det kallades att "sprada" i Helsingfors, och detta gör man både på Ströget och på Karl Johans gate; i Köpenhamn kallas man "spradebasse", i Oslo – något finare – "Spradenfelt".